



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二一 八七七七

一九九四年三月二十九日
星期二

目 錄

頁

物業價格為港督首要處理本地問題	一
立法局明恢復辯論財政預算案	二
政府致力於建造業安全	三
清明節當日為法定假期	四
勞工處邀專家交流使用重型機械安全	四
屋宇署視察杏花邨受損毀海旁基堤	五
社署復活假期前提早發放援助金	六
社署保證援助金如期發放	六
石澳石礦場採掘面將成綠坡	七
「清積水蚊患除」運動四月展開	八
儲稅券利率明起增加	九
當局嚴厲拘控行人專區非法販賣人士	十二
香港主辦世界輪椅劍擊錦標賽	十二
三幅政府土地拍賣	十三
外匯基金票據	十三
外匯基金運作	十五
選民登記運動即將展開	十六

物業價格為港督首要處理本地問題

港督彭定康今日（星期二）說，由於物業價格對一般家庭的願望及香港經濟的競爭力構成威脅，故此成為人人關注的問題。

港督今日在行政局會議後向記者表示，顯然物業價格將是他的議程中首要處理的本地問題。

他說：「這是一個不容易解決的難題。我們沒有簡單的解決方法，而且在處理這問題時要很小心，以防因採取不恰當的行動而令物業市場產生嚴重及破壞性的問題。」

「我們定要採取周詳的措施，但所採用的措施須不會令物業市場產生不同但卻同樣嚴重的問題。」

「但我不想我們準備未周便提出有關措施，我希望我們能提出一套全面的建議，這是政府官員現正進行的工作。另外，我希望我們可以在初夏作出有關的宣布。」

被問及有關新界土地（豁免）條例草案時，港督說他希望新界居民會充份獲悉該條例草案及有關修訂的內容；而不是由一些人告訴他們該條例草案及有關修訂的內容是什麼。

「他們沒有被剝奪任何權利，若他們願意的话，他們仍可立下遺囑，但目前提供的是選擇的自由。」

他並提及公眾對男女平等機會諮詢文件的反應。

他說：「該文件接獲一千一百份意見，其中九成認為應該致力解決新界繼承權的問題。」

他強調政府正嘗試盡量正面回應社會人士的意見，但同時要盡量合理地處理新界人士對這一點的憂心和焦慮。

立法局明恢復辯論財政預算案

布政司、財政司、律政司及七名司級官員明日（星期三）在立法局恢復辯論一九九四年撥款條例草案時發言。

財政司亦於會上呈交截至一九九五年三月三十一日止該年度的財政預算，該財政預算顯示政府一般收入帳目按總目及分目劃分的收入摘要。

立法局議員並將提出二十項問題及審議九項條例草案。

其中兩項條例草案——一九九四年最高法院（修訂）條例草案及土地測量條例草案——將進行首讀及二讀，並會押後辯論。

其餘七項條例草案則恢復辯論，並將進入委員會審議階段及進行三讀。

它們分別是：立法局行政管理委員會條例草案、一九九四年撥款條例草案、香港教育學院條例草案、集成電路的布圖設計（拓撲圖）條例草案、一九九四年電訊（修訂）條例草案、一九九三年空氣污染管制（修訂）（第二號）條例草案及土地排水條例草案。

此外，律政司將根據法定語文條例提出一項動議。

教育統籌司亦將根據工廠及工業經營條例提出兩項動議。

衛生福利司則根據香港醫學專科學院條例提出動議。

而運輸司將提出三項動議，其中一項根據地下鐵路公司條例提出，餘下兩項則根據九廣鐵路公司條例提出。

歡迎市民在公眾席旁聽立法局會議，留座請致電八六九 九四九二。

政府致力於建造業安全

政府正考慮採用三面配合的方法，減少涉及私營建造業重型機械的工業意外數字，此等意外去年共引致二十人死亡。

工務司詹伯樂今日（星期二）在「建造業重型機械使用安全會」講座演說時，作上述表示。

他說三面配合的方法，是指執行、教育／訓練和宣傳。該方法是由去年成立的一個工作小組建議的。這工作小組的目標是考慮如何加強建築地盤重型機械的規例和管制。

工作小組成員包括各個部門的代表。透過建造業諮詢委員會，這工作小組已擴大至包括私營建造業的參與。建造業諮詢委員會可從其會員直接得到香港地產建設商會、香港建造商會和香港機電工程承建商協會的意見。

在執行方面，詹伯樂說政府正積極考慮管制地盤升降機的需要，使其與住宅和商業升降機的管制一樣，因為地盤升降機也是裝載乘客的。

他說：「將會引入的新法例，會授權機電工程署署長為地盤升降機和高樓工作台的執行當局。」

對於起重機和其他重型裝備，有關方面正考慮引入嚴厲的必要條件，例如要求「認可審查員」是註冊工程師和控制重型機械的人員要持有證書。

在教育 and 訓練方面，詹伯樂說建造業訓練局、香港理工學院和工業安全訓練中心會繼續舉辦各種安全課程。

政府亦會積極參與改善訓練資源的整體協調。

詹伯樂說政府作為最大的發展機構，會起帶領作用，在安全及安全宣傳上作更多承諾，例如為建築地盤升降機印發檢驗和測試指引等，以鼓勵私營機構跟隨。

他說：「宣傳計劃幫助將安全訊息廣泛和快捷的傳送，特別是運用如電視一般的大眾傳媒。」

詹伯樂補充說：「我們相信工作小組建議的三面配合方法，可以逐漸在私營建築地盤發展地盤安全文化，與我們已經在公營建築方面進行的一樣。」

清明節當日
為法定假期

勞工處今日（星期二）提醒僱主，四月五日（星期二），即清明節當日，是本年度十一日法定假日之一。

根據僱傭條例，所有僱員，不論其入息多少，均有權享有這假日；倘僱員在上述法定假日前已連續為其僱主工作三個月，則僱主必須支付該假日的工資。

假日工資應相等於僱員在一個完整工作日之收入，並包括底薪及以現金支付之津貼，例如膳食及生活津貼。

倘僱員每日之收入不固定，則假日工資應為假日前之完整工資期內所得之平均每日工資，而完整工資期須不少於二十八日及不多於三十一日。

若僱員需於法定假日工作，則僱主必須在法定假日之前或後的六十日內安排另定假日予僱員。

任何人士如欲查詢有關法定假日的問題，可致電勞工處的勞工法例諮詢熱線（電話為七一七 一七七一）。

— 完 —

勞工處邀專家交流使用重型機械安全

日本及本港的多名安全專家今日（星期二）在一個「建造業重型機械使用安全」的講座上發表了他們的意見，希望能進一步減低建造業內發生意外的機會。

該講座由勞工處、職業安全健康局及安全及健康管理會議舉辦，旨在提高從事安全行業的專業人員在安全裝置、操作及保養建造業重型機械，如流動起重機、天秤、載人升降籠、電梯及扶手電梯的技術知識。

其他協辦機構包括香港職業安全衛生協會、香港工業安全協會、香港註冊安全主任協會及建造業安全管理學會。

講座吸引了約四百名承建商、工程師安全顧問、安全主任及負責建築地盤安全及健康的人士參加。

在工務司詹伯樂致開幕辭後，來自日本株式會社神戶製鋼所的佐藤裕喜，就「流動起重機的安全操作、檢查及保養」發表了演講。

出席講座的其他專家包括敏達機械服務有限公司的譚鎮邦、艾里麥克公司的夏倫得、HEK MANUFACTURING的赫特及菱電升降機有限公司維修部經理麥子綿。

他們分別就保定塔吊之安全設計、操作及保養；載人升降籠的檢查及維修；對建造業安全提供很大保障的工作台，及電梯和扶手電梯的裝置及保養，發表了意見。

大會亦安排了公開論壇，讓參與講座的人士，就提高地盤安全，互相交換經驗及意見。

— 完 —

屋宇署視察杏花邨受損毀海傍基堤

屋宇署今日（星期二）視察沿柴灣杏花邨海濱長廊受損毀的海傍基堤及鄰近海旁的樓宇。

視察由屋宇署的專業人員進行，結果證實該等樓宇安全穩固。

屋宇署發言人強調並沒有察覺樓宇的結構有危險或樓宇有任何移動的情況。

結構圖則顯示該等樓宇的地基是建於「岩石上的鑽樁」。

屋宇署職員與地下鐵路公司工程師今午在現場會晤，商談修葺海堤的工程。

屋宇署對地下鐵路公司將目前情況加以控制及緊急維修工程進度感到滿意。

地下鐵路公司將會稍後向屋宇署提交有關事件報告。

同時，屋宇署將繼續監察事件情況，以確保公眾的安全。

— 完 —

社署復活假期前提早發放援助金

綜合社會保障援助及公共福利金受助人的銀行轉賬日期如適逢即將來臨的復活節及清明假期，便可提早領取援助金。

社會福利署發言人今日（星期二）表示，原定於四月一日（星期五）至五日（星期二）領款的人士，可提早於三月三十一日（星期四）收取款項。

如受助人有任何疑問，可向區內的社會保障辦事處查詢。

——完——

社署保證援助金如期發放

為回應新聞界查詢社會保障援助金會否因實施電腦化而延遲發放事宜，社會福利署發言人今日（星期二）保證收款人會如期收到援助金。

他說，當綜合社會保障援助計劃在四月一日全面電腦化時，有九萬個家庭會透過銀行自動轉帳收到他們的援助金。

「我們實行電腦付款系統，目的在方便顧客，不用他們到銀行及郵局多處地方，收取不同援助金。」

「我們主要關注他們能繼續準時收到援助金。」

發言人補充，任何電腦化計劃定會遇到某些技術上困難，社署在三月份為新電腦系統運作進行試驗時，已曾發現若干問題。

「我們很高興在新電腦系統全面實施前能夠找出問題，以便社署能夠在資訊科技署的協助下，一同解決問題，及保證新系統在四月份能順利運作。」

「社署亦會與員工緊密合作，尋求方法解決上述問題，例如安排超時津貼及其他支援。」

發言人補充說，自從三月初新電腦付款系統開始試驗以來，社署已成功地為約二十萬領取綜合社會保障援助、高齡及傷殘津貼人士提供銀行自動轉帳付款服務。

——完——

石澳石礦場採掘面將成綠坡

土木工程署署長白能達博士今日（星期二）簽署一份修復石澳石礦場的合約，正式展開該項大型環境改善計劃。該份合約為期十年。

石澳石礦場自一九六四年起以香港政府合約形式經營，期間供應大約百分之十二本港每年所需的岩石及碎石，然而採掘工作在鶴咀本來一片荒地的海岸線上造成清晰可見的禿痕。

政府為市區邊緣及沿海地區設計的都會計劃環境美化策略，其中一項為該合約工程。工程會於未來十年以植林斜坡代替目前陡峭的石礦場採掘面，藉此配合周圍的天然環境。

該計劃亦會在現時的石礦場底部建造一個仿似天然的小海灣，並且建築一條通路通往小海灣岸，令該處適宜作康樂用途。

石礦場位於大潭郊野公園外圍，根據建議，稍後郊野公園的範圍將包括修復後的地區。

修復工程包括挖掘約一千萬立方米的岩土，以便把陡峭的採掘面削至一個較自然的坡度，派安石礦有限公司附屬的石澳石礦有限公司負責執行該工程，派安石礦有限公司獲得權利，壓碎挖出的岩土，製造碎石以生產混凝土及其他產品。

白能達在與派安集團總裁麥邦雄簽署合約後說：「此項計劃有很多好處。除了香港納稅人不用直接負擔修復該處景觀的費用外，挖掘工作將會為香港基建發展工程提供所需的沙石。」

「工程亦會包括重整及改善毗鄰石礦場的石澳道路段，清除大風凹的U形急彎，修復工程完竣後，市民會在小海灣享有一個新的康樂活動地點。」

在未來三年，石礦場的底部平地會用作澆灌場，製造可沉放的混凝土隧道管道構件供興建西區海底隧道。這項工程完竣後，澆灌場將會加以挖深及灌水，成為連接大潭灣的小海灣。

當局已研究了工程各方面對環境的影響，在施工時將會採取緩解措施，盡量減低對周圍環境的影響。有關方面亦已進行實地試驗，確保能在完工後的斜坡成功遍植樹林。

該個於石澳進行的最後修復工程計劃是在諮詢南區區議會後獲得通過，當局並已向立法局地政及工程事務委員會作出全面簡報。

「清積水蚊患除」運動四月展開

隨著夏季臨近，衛生署健康教育組將在四月展開為期一個月的預防蚊蟲滋生教育運動。

在運動期間，衛生教育組會設立一條二十四小時熱線（電話七二叁 〇〇一叁），市民可透過電話聆聽一段約兩分鐘的預防蚊蟲滋生教育粵語聲帶。

衛生署發言人今日（星期二）在宣布該項運動時說：「市民在聽完有關錄音聲帶後如有查詢，可在電話留言，衛生教育組人員會覆電解答。」

這項名為「清積水蚊患除」的教育運動是由市政局及區域市政局贊助，目的是提醒承建商和市民，採取預防措施，杜絕蚊蟲滋生，避免受到蚊蟲滋擾及預防蚊子傳播的疾病如瘧疾。

發言人說，防止蚊蟲為患，首要清除積水，因為積水是蚊蟲滋生的地方。

建築承建商須經常巡視地盤，清除可能積水的器皿和空罐。洞穴、空地及坑道積水，可用抽水機把水抽去，或用泥填平，以防積水。未能即時清除的積水，可用少量柴油灑在水面。

發言人呼籲所有家庭，確保貯水容器、貯水箱及水井蓋密，切勿讓花盆底的盆碟積水。他說：「根據公眾衛生及文康市政條例，讓積水滋生蚊蟲是違法的，違者最高可被罰款一萬元。」

在一九九二年因違例而被檢控的共有五百一十五宗，在一九九三年檢控數字則增至五百八十九宗。

宣傳運動期間，一套有關預防蚊患的展板將於九龍旺角花園街市政大廈八樓衛生教育組資料中心展出，歡迎市民參觀。

發言人說：「資料中心同時提供一些教育性的錄影帶及錄音帶，可供市民借用。」
「各類教育資料例如海報、傳單和標貼，亦免費供市民索取。」

衛生署將會分發教育印刷品及勸告信給業主立案法團、互助委員會、大型私人屋邨的管理處及承建商，呼籲他們支持運動，採取適當防蚊措施。

市民如欲得到更多防蚊的資料或協助，可與市政總署或區域市政總署的環境衛生辦事處聯絡。

儲稅券利率明起增加

儲稅券的利率由明日（星期三）起將增加至年息三點八四厘（免稅）。

現時利率為年息三厘（免稅）。

政府憲報昨日（星期一）刊登公告，財政司已授權增加利率。

儲稅券的利息按月計算，若以新利率計算，即每一百元每月可獲得利息三角二分。

所獲利息是按照儲稅券購入之日起至用以繳稅之日止，以足月計算。

儲稅券供繳稅用時始能獲付利息，如將儲稅券照面值兌現，則不獲付利息。

在今年三月三十日或當日以後發出的儲稅券，將按照新利率計算。

在今年三月三十日以前購入的儲稅券，將繼續按照以下的利率計算：

七點零八厘

在一九九〇年三月七日或當日以後及在一九九〇年四月四日以前所發出的儲稅券：

八點零四厘

在一九九〇年四月四日或當日以後及在一九九〇年八月十五日以前所發出的儲稅券：

七點五六厘

在一九九〇年八月十五日或當日以後及在一九九〇年十月二十四日以前所發出的儲稅券：

七點零八厘

在一九九〇年十月二十四日或當日以後及在一九九一年一月三十日以前所發出的儲稅券；

六點六厘

在一九九一年一月三十日或當日以後及在一九九一年五月二十九日以前所發出的儲稅券；

七點五六厘

在一九九一年五月二十九日或當日以後及在一九九一年七月三日以前所發出的儲稅券；

六點六厘

在一九九一年七月三日或當日以後及在一九九一年八月十四日以前所發出的儲稅券；

六厘

在一九九一年八月十四日或當日以後及在一九九一年九月十八日以前所發出的儲稅券；

五點五二厘

在一九九一年九月十八日或當日以後及在一九九一年十一月六日以前所發出的儲稅券；

五點零四厘

在一九九一年十一月六日或當日以後及在一九九二年五月六日以前所發出的儲稅券；

四點五六厘

在一九九二年五月六日或當日以後及在一九九二年五月二十七日以前所發出的儲稅券；

三點六厘

在一九九二年五月二十七日或當日以後及在一九九二年七月八日以前所發出的儲稅券；及

三厘

在一九九二年七月八日或當日以後及在一九九四年三月三十日以前所發出的儲稅券。

根據一般規定，購入已達三十六個足月而仍未用以繳稅的儲稅券，則不能繼續生息。

舉例：

於一九九四年三月三十日、四月三十日及五月三十日分別購入的一千元面額儲稅券，而於一九九四年六月二十九日應完稅日期用以繳稅，其利息計算辦法如下：

儲稅券面值	購入日期	按一九九四年六月二十九日付稅	按月息三元二角計 可得利息
一千元	一九九四年三月三十日	足三個月	九元六角
一千元	一九九四年四月三十日	足兩個月	六元四角
一千元	一九九四年五月三十日	足一個月	三元二角

合計可得利息：十九元二角

完

當局嚴厲拘控行人專區非法販賣人士

署理中西區政務專員李達志今日（星期二）再次提醒遊客和海外家庭傭工在臨近的復活節假期裏不可在遮打道行人專區和附近地區非法販賣物品。

李達志表示市政總署和警方將在連續五日的假期裏聯手嚴厲執行拘控行動。

他補充說，人民入境事務處的人員亦將在場協助調查可能違反人民入境條例的人士。

李達志說：「遊客和海外家庭傭工從事販賣活動可能違反有關的居留條件。」

「違反有關條件即觸犯人民入境條例，可導致有關人士被遣送離境。」

至於無牌販賣行為，他指出初犯者的最高刑罰為罰款二千五百元和入獄一個月；再犯者則罰款五千元和入獄六個月。

同時，販賣的貨品和販賣工具亦將被充公。

— 完 —

香港主辦世界輪椅劍擊錦標賽

香港現正主辦一九九四年世界輪椅劍擊錦標賽，該項賽事是首次在歐洲以外的地方舉辦。

布政司陳方安生在該賽事的開幕禮致辭時說，透過運動及文化，奧林匹克理想旨在促進世界各地年青人之間的互相了解。

她補充說，這樣將建立一個更好及更和平的世界。

她說：「世界輪椅劍擊錦標賽共有十一個國家及地方參加，正好提供一個十分合適的媒介去實踐這個理想。」

陳方安生指出推廣輪椅運動需要加倍的投入。她稱讚運動員、他們的家人和教練及社會在這方面共同作出的努力。

— 完 —

三幅政府土地拍賣

地政總署將於三月三十一日(星期四)公開拍賣三幅政府土地。

拍賣將於下午二時三十分開始在中環干諾道中富麗華酒店翡翠廳舉行。

第一幅土地位於北角英皇道六六五號，面積約二千六百六十一平方米，供非工業用途(汽油站、貨倉、倉庫及私人住宅除外)。

第二幅土地位於新界屯門第十一區，面積約三千七百八十一平方米，供非工業用途(貨倉、住宅、酒店、酒店式服務住宅樓宇及汽油站外)，但包括多層公眾停車場。

第三幅土地位於沙田安耀街第十一區，面積約六千五百一十五平方米，供工業或貨倉用途(連附屬辦公室)。

— 完 —

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據投標結果

投標日期：一九九四年三月二十九日

可供投標票據：外匯基金票據

發行號碼：Q四一三

申請額：四一四〇 百萬港元

投標額：一五〇〇 百萬港元

平均接納惠率：百分之三點七三

最高接納惠率：百分之三點七三

分配比例：約百分之九十八

平均投標惠率：百分之三點七五

* * *

投標日期：一九九四年三月二十九日

可供投標票據：外匯基金票據

發行號碼：H四六一

申請額：一六八〇 百萬港元

投標額：五〇〇 百萬港元

平均接納惠率：百分之三點九八

最高接納惠率：百分之三點九九

分配比例：約百分之四十四

平均投標惠率：百分之四點〇一

* * *

香港政府外匯基金票據

在一九九四年四月四日開始的一星期內舉行的投標

下次投標日期為一九九四年四月六日

可供投標票據：外匯基金票據

發行號碼：Q四一四

發行日期：一九九四年四月七日

屆滿日期：一九九四年七月六日

期限：九十日

發行額：一五〇〇+三〇〇 百萬港元

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九四年三月二十九日

	百萬元計
開市戶口結餘	一八三七
收市戶口結餘	二九九一
改變原因：	
貨幣市場活動	增一一五四
流動資金調節機制今日運作	無

時間	累積改變 (百萬元)
上午九時三十分	增六〇七
上午十時	增六七一
上午十一時	增八四一
正午十二時	增一一五四
下午三時	增一一五四
下午四時	增一一五四

流動資金調節機制息率	借入	放出
	二點〇厘	四點〇厘

港元外匯指數(TWI) : 125.1 * -0.3 * 29.3.94

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	三點一六厘
一個月屆滿	三點三六厘
三個月屆滿	三點七三厘
六個月屆滿	三點九六厘
十二個月屆滿	四點四五厘

外匯基金債券／香港政府債券

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
十七個月	二五〇八	四點六二五厘	九十九點七六	四點八六厘
二十個月	二五一一	四點一五厘	九十八點六一	五點一〇厘
二十三個月	二六〇二	四點四〇厘	九十八點五四	五點二九厘
三十一個月	三六一〇	四點二〇厘	九十六點五一	五點七五厘
三十四個月	三七〇一	四點六〇厘	九十六點八九	五點八九厘

總成交額

一百三十億九千七百萬元

—完—

選民登記運動即將展開

目標為二百萬合資格市民

在今後三個月內，選區分界及選舉事務委員會將在中央及地區層面，推行一項大型宣傳運動，呼籲二百萬名合資格的市民登記為選民。

選區分界及選舉事務委員會主席胡國興大法官在今日（星期二）舉行的一九九四年選民登記運動記者招待會上指出，選民登記對於即將舉行的選舉非常重要。

胡國興說：「做選民是我們作為公民的權利，亦是在本年九月十八日舉行的區議會選舉及在明年三月五日舉行的兩個市政局選舉中投票或參選的先決條件。」

他說：「透過各級議會的民選議員，我們對生活的期望和要求得以反映給政府。這正好回應選民登記運動的口號『有要求，要提出，登記做選民』。」

談及選民應具備的資格，胡國興說：「只要在六月三十日已年屆十八歲，是香港永久性居民或在申請登記為選民之前七年通常在本港居住，便可登記為選民。」

他指出，在三百九十萬名合資格選民中，有一百九十四萬人已登記為選民。

委員會成立了一個宣傳工作小組，由梁乃鵬擔當召集人，以二百萬名尚未登記為選民的市民為對象，負責擬定宣傳策略和在四月一日至七月一日期內推行廣泛及深入的宣傳推廣活動，這些活動耗資約六百六十萬元。

他說：「由星期五（四月一日）開始，投票年齡會降低至十八歲。委員會現正以二十萬名年齡介乎十八歲至二十一歲的青年為目標，籌備特別宣傳項目。」

委員會亦將提醒已登記的選民，若更改住址，應盡快通知選舉事務處，以便可在正確的選區投票。

胡國興說：「在中央層面，我們會借助電子及印刷媒介、電子屏幕，以及在地、下鐵路、九廣鐵路、電車站張貼海報和在巴士車身繫上宣傳口號，向社會各階層人士，傳達選民登記的信息。」

這些宣傳品包括一連串的電視宣傳短片、電台宣傳聲帶、電視及電台特備節目、報紙及雜誌廣告和紀念品。

胡國興說：「登記表格將在超過一千五百個地點派發。委員會亦會向二百萬名未登記做選民的市民寄出呼籲信。」

「我們又會透過各中學、高等院校、專上學院和青年團體特別推廣選民登記運動，並研究推行選民登記大使計劃。」

在地區層面由政務處籌辦的推廣活動，包括張貼宣傳海報、標板、櫥窗展覽、宣傳巴士巡遊、嘉年華會、綜合表演、派發紀念品、設立臨時登記中心和最重要的是聘用臨時工作人員探訪區內家庭。

— 完 —